



Minihongo

206 words. Say anything.

Vocabulary	4
ひと 誰 (Pronouns & People)	4
もの た もの 物と食べ物 (Things & Food)	4
そと もの 外の物 (Nature)	5
どうぶつ 動物 (Animals)	6
からだ 体 (Body Parts)	6
こと する事 (Verbs)	7
どんな (Qualities)	9
いろ 色 (Colors)	10
こころ かん 心と感 (Mental & Senses)	10
こと い 言う事 (Communication)	11
とき 時 (Time)	11
ところ うえした 所と上下 (Places & Space)	12
ひと こと ば 一つにする言葉 (Connectors)	13
はいといいえ (Responses & Questions)	14
いくつ (Numbers)	14
Grammar	16
こと ば かたち 言葉の形 (Sentence Shape)	16
こと ば かたち する事の形 (Verbs)	17
ますとです (Polite Form)	18
ひと こと ば 一つにする言葉 (Particles)	19
どんな (Describing Things)	22
もの 物にする (Making Nouns)	23
おも 思うと「もし」 (Will & Conditions)	24
き かた 聞き方 (Questions)	26
いくつ (Numbers & Counting)	26
Reading	29
はな 話し (Dialogs)	29
まいにち はな 毎日の話し (Daily Life Dialogs)	29
からだ たす 体と助ける (Health & Emergencies)	32
ところ はな 所で話す (At Places)	34
ひと ひと 人と人 (Social)	37
かんが はな 考える話し (Thinking Dialogs)	40
なが はな 長くない話し (Short Stories)	47

すこ	ことば	少しの言葉 (Haiku)	53
そと	もの	外の物 (Nature)	53
まいにち		毎日 (Daily Life)	55
こころ		心 (Heart & Mind)	56
とき	か	時の変わり (Seasons)	58
ひと	ひと	人と人 (Between People)	59
い	し	生きる <small>ひかり</small> と死ぬ <small>ひかり</small> (Life & Death)	60
ひかり	ひかり	光 <small>ひかり</small> と光 <small>ひかり</small> がない (Light & Dark)	61
ことば		言葉 (Words)	62

Vocabulary

ひと だれ 人と誰 (Pronouns & People)

Word	Meaning	Example
ひと 人	person, people	あの人は誰？ <small>ひと だれ</small>
わたし 私	I, me	私は人だ。 <small>わたし ひと</small>
あなた	you	あなたは誰？ <small>だれ</small>
だれ 誰	who	誰が来る？ <small>だれ くる</small>
おとこ 男	man, male	あの男は大きい。 <small>おとこ おお</small>
おんな 女	woman, female	あの女は母だ。 <small>おんな はは</small>
こども 子供	child	子供は外で走る。 <small>こども そと はし</small>
はは 母	mother	母は食べ物を作る。 <small>はは た もの つく</small>
ちち 父	father	父は山に行く。 <small>ちち やま い</small>

もの た もの 物と食べ物 (Things & Food)

Word	Meaning	Example
もの 物	thing (concrete)	この物は何だ？ <small>もの なん</small>
こと 事	thing (abstract), matter	その事は必要だ。 <small>こと ひつよう</small>
なに 何	what	何を食べる？ <small>なに た</small>
ふく 服	clothes	新しい服を着る。 <small>あたらし ふく き</small>
ほん 本	book	本を読む。 <small>ほん よ</small>

Word	Meaning	Example
お金 かね	money	お金で食べ物を買う。 かね た 物の か
肉 にく	meat	肉を食べる。 にく た
卵 たまご	egg	卵を食べる。 たまご た

そと もの 外の物 (Nature)

Word	Meaning	Example
石 いし	stone	道に石がある。 みち いし
木 き	tree, wood	山に木がある。 やま き
土 つち	soil, earth	土の中に草がある。 つち なか くさ
水 みず	water	水を飲む。 みず の
火 ひ	fire	火は暑い。 ひ あつ
風 かぜ	wind	外は風が強い。 そと かぜ つよ
太陽 たいよう	sun	太陽は空にある。 たいよう そら
光 ひかり	light	太陽の光が見える。 たいよう ひかり み
月 つき	moon	夜、月が見える。 よる つき み
空 そら	sky	空が青い。 そら あお
山 やま	mountain	山に行く。 やま い
海 うみ	sea	海はとても大きい。 うみ おお
雨 あめ	rain	雨の日は外に行かない。 あめ にち そと い
草 くさ	grass	草が緑だ。 くさ みどり
雲 くも	cloud	空に雲がある。 そら くも

どうぶつ 動物 (Animals)

Word	Meaning	Example
どうぶつ 動物	animal	どうぶつ ^す 動物が好きだ。
さかな 魚	fish	うみ ^{さかな} 海に魚がいる。
とり 鳥	bird	とり ^{そら と} 鳥が空を飛ぶ。
いぬ 犬	dog	いぬ ^{いえ} 犬が家にいる。

からだ 体 (Body Parts)

Word	Meaning	Example
からだ 体	body	からだ ^{つよ} 体が強い。
あたま 頭	head	あたま ^{かんが} 頭で考える。
て 手	hand	て ^{もの も} 手で物を持つ。
あし 足	foot, leg	あし ^{うご} 足で動く。
め 目	eye	めで見る。
くち 口	mouth	くち ^た 口で食べる。
みみ 耳	ear	みみ ^き 耳で聞く。
はな 鼻	nose	はな ^{かぜ はい} 鼻から風が入る。
こころ 心	heart, mind	こころ ^{あたたか ひと} 心が温かい人だ。
は 歯	tooth	は ^{た もの き} 歯で食べ物を切る。
ち 血	blood	て ^{ち が で} 手から血が出る。
ほね 骨	bone	ほね ^{つよ} 骨が強い。
はら 腹	belly, stomach	はら ^{た もの} 腹に食べ物が無い。
かみ 髪	hair	かみ ^{なが} 髪が長い。
かわ 皮	skin	かわ ^{あか} 皮が赤い。

する^{こと}事 (Verbs)

Word	Meaning	Example
する	do	なに 何をする？
いる	exist (animate)	どうぶつ やま 動物が山にいる。
ある	exist (inanimate), have	ほん いえ 本が家にある。
なる	become	おお 大きくなる。
おこる	happen	わる こと お 悪い事が起こる。
行く	go	やま い 山に行く。
来る	come	ひと いえ く 人が家に来る。
動く	move	どうぶつ うご 動物が動く。
入る	enter	いえ はい 家に入る。
出る	exit	いえ で 家から出る。
止める	stop	うご と 動きを止める。
作る	make	た もの つく 食べ物を作る。
使う	use	もの つか 物を使う。
切る	cut	き き 木を切る。
食べる	eat	よる た 夜に食べる。
飲む	drink	みず の 水を飲む。
寝る	sleep	よる ね 夜に寝る。
着る	wear	ふく き 服を着る。
座る	sit	いえ すわ 家で座る。
立つ	stand	そと た 外で立つ。
生きる	live	どうぶつ みず い 動物は水で生きる。
死ぬ	die	くさ し 草が死ぬ。

Word	Meaning	Example
はじ 始まる	begin	日に ^{はじ} 始まる。
お 終わる	end	日に ^お 終わる。
あ 開く	open	目 ^あ が開く。
し 閉める	close	目 ^め を閉める。
か 変わる	change (intransitive)	空 ^{そら} の色 ^{いろ} が ^か 変わる。
あた 与える	give	動物 ^{どうぶつ} に ^た 食べ物 ^{もの} を ^{あた} 与える。
もらう	receive	人 ^{ひと} から ^{ほん} 本 ^{ほん} を ^{もら} もらう。
も 持つ	have, hold	本 ^{ほん} を ^も 持つ。
あ 会う	meet	人 ^{ひと} に ^あ 会う。
ま 待つ	wait	人 ^{ひと} を ^ま 待つ。
たす 助ける	help	人 ^{ひと} を ^{たす} 助ける。
まも 守る	protect	子供 ^{こども} を ^{まも} 守る。
たたか 戦う	fight	必要 ^{ひつよう} な物 ^{もの} のため ^{ため} に ^{たたか} 戦 ^{たたか} う。
えら 選ぶ	choose	食べ物 ^た を ^{もの} 選 ^{えら} ぶ。
さが 探す	search	道 ^{みち} を ^{さが} 探す。
か 買う	buy	食べ物 ^た を ^{もの} 買 ^か う。
い 言う	say	名前 ^{なまえ} を ^い 言う。
か 書く	write	本 ^{ほん} に ^か 書く。
よ 読む	read	本 ^{ほん} を ^よ 読む。
おし 教える	teach	人 ^{ひと} に ^{ことば} 言葉 ^{ことば} を ^{おし} 教える。
かんが 考える	think	事 ^{こと} を ^{かんが} 考える。
わら 笑う	laugh	人 ^{ひと} と ^{わら} 笑う。
な 泣く	cry	子供 ^{こども} が ^な 泣く。
できる	can, be able	これは ^{ひと} 一 ^{ひと} りでできる。

Word	Meaning	Example
わかる	understand	この言葉 <small>ことば</small> が <small>わ</small> からない。
話す	talk	人と話 <small>はな</small> すのが好きだ。
歩く	walk	家まで <small>ある</small> 歩く。
飛ぶ	fly	鳥 <small>とり</small> が飛ぶ。

どんな (Qualities)

Word	Meaning	Example
暑い	hot (weather)	外 <small>そと</small> は <small>あつ</small> 暑い。
寒い	cold (weather)	外 <small>そと</small> は <small>さむ</small> 寒い。
良い	good	この本 <small>ほん</small> は <small>よ</small> い。
悪い	bad	空 <small>そら</small> が <small>わる</small> 悪い。
大きい	big	あの山 <small>やま</small> は <small>おお</small> 大きい。
長い	long	この道 <small>みち</small> は <small>なが</small> い。
高い	high, tall, expensive	この家 <small>お</small> は <small>いえ</small> <small>たか</small> い。
重い	heavy	この石 <small>いし</small> は <small>おも</small> い。
変	strange	この音 <small>おと</small> は <small>へん</small> だ。
きれい	clean, pretty	この山 <small>やま</small> は <small>きれい</small> だ。
強い	strong	あの人 <small>ひと</small> は <small>つよ</small> い。
楽しい	fun	人と会 <small>あ</small> うのは <small>たの</small> しい。
違う	different	この色 <small>いろ</small> は <small>ちが</small> う。
他	other	他 <small>ほか</small> の人 <small>ひと</small> に <small>き</small> く。
新しい	new	新 <small>あたら</small> しい本 <small>ほん</small> を <small>か</small> う。

Word	Meaning	Example
はや 速い	fast	あの動物は速い。
おほ 多い	many	ここは人が多い。
ほんとう 本当	true, real	ほんとうか？
ちい 小さい	small	この石は小さい。
おな 同じ	same	私とあなたは同じ物を食べた。

いろ 色 (Colors)

Word	Meaning	Example
いろ 色	color	この空の色はきれいだ。
しろ 白	white	この石は白い。
くろ 黒	black	その空は黒い。
あか 赤	red	火は赤い。
あお 青	blue	空は青い。
きいろ 黄色	yellow	この光は黄色い。
みどり 緑	green	草は緑だ。
あか 明るい	bright	外は明るい。

こころ かん 心と感じ (Mental & Senses)

Word	Meaning	Example
し 知る	know	その名前を知っている。
かん 感じる	feel	風を感じる。

Word	Meaning	Example
見る みる	see	空 <small>そら</small> を <small>み</small> る。
聞く きく	hear, listen	音 <small>おと</small> を <small>き</small> く。
思う おも	think, feel (opinion)	それは <small>よ</small> いと <small>おも</small> う。
欲しい ほ	want (thing)	あたら <small>あ</small> しい <small>ほ</small> ん <small>ほ</small> が欲しい。
必要 ひつよう	necessary	水 <small>みづ</small> は <small>ひつよう</small> だ。
好き す	like	動物 <small>どうぶつ</small> が <small>す</small> 好きだ。
怖い こわ	scary	その話 <small>はなし</small> は <small>こわ</small> い。
悲しい かな	sad	その話 <small>はなし</small> は <small>かな</small> い。
怒る おこ	get angry	父 <small>ちち</small> が <small>おこ</small> る。

言う事 (Communication)

Word	Meaning	Example
言葉 ことば	word	この言葉 <small>ことば</small> が <small>わ</small> からない。
名前 なまえ	name	あなたの名前 <small>なまえ</small> を <small>おし</small> 教えてください。
音 おと	sound	変 <small>へん</small> な音 <small>おと</small> を <small>き</small> く。

とき (Time)

Word	Meaning	Example
時 とき	time, when	食 <small>た</small> べる時 <small>とき</small> 、手 <small>て</small> を使 <small>つか</small> う。
今 いま	now	今 <small>いま</small> 、食 <small>た</small> べる。

Word	Meaning	Example
まえ 前	before	食べる前に水を飲む。 た まえ みず の
あと 後	after	食べた後、家に行く。 た あと いえ い
まい 毎	every	毎日水を飲む。 まいにちみず の
にち 日	day	良い日だ。 よ にち
とし 年	year	新しい年が始まる。 あたら とし はじ
よる 夜	night	夜、空に月が見える。 よる そら つき み

ところ うえした 所と上下 (Places & Space)

Word	Meaning	Example
くに 国	country	この国は大きい。 このくに おお
ところ 所	place	いい所を探す。 いいところ さが
いえ 家	house, home	私の家は大きい。 わたし いえ おお
みち 道	road, way	道に行く。 みち い
なか 中	inside, middle	家の中に物がある。 いえ なか もの
そと 外	outside	外に行く。 そと い
うえ 上	above, up	山の上に人がいる。 やま うえ ひと
した 下	below, down	木の下に何かある。 き した なに
みぎ 右	right	右に大きい家がある。 みぎ おお いえ
ひだり 左	left	左に山がある。 ひだり やま
ちか 近い	near	山は家から近い。 やま いえ ちか
とお 遠い	far	海は遠い。 うみ とお
ここ	here	ここに座ってください。 ここに すわ
そこ	there	そこに何かある？ そこに なに

Word	Meaning	Example
どこ	where	うみ 海はどこ？

ひとことば 一つにする言葉 (Connectors)

Word	Meaning	Example
ぜんぶ 全部	all	ぜんぶ た 全部食べた。
と	and	みず た もの 水と食べ物をください。
または	or	みず の もの 水または飲み物をください。
でも	but	ちい つよ 小さい。でも強い。
から	from, because	さむ いえ 寒いから、家にいる。
まで	until, to	よる ま 夜まで待つ。
なら	if	とき ぐあ 時があるなら、外に行く。
だけ	only	みず の 水だけ飲む。
も	also	わたし い 私も行く。
もっと	more	もっと た もっと食べたい。
もう	already	もう た もう食べた。
まだ	still, yet	まだ た まだ食べていない。
とても	very	この た もの よ この食べ物はとても良い。
すこ 少し	a little	すこ ま 少し待ってください。
かた 方	way, method	た かた おし 食べ方を教えてください。
たぶん	maybe	たぶん あめ く たぶん雨が来る。

はいといいえ (Responses & Questions)

Word	Meaning	Example
すみません	excuse me	すみません、 ^{みち おし} 道を教えてください。 ださい。
ありがとう	thank you	ありがとう。 ^{たす} 助かった。
ください	please (give me)	^{みず} 水をください。
はい	yes	はい、 ^わ 分かった。
ない	not, don't have	^{かね} お金がない。
どう	how	これはどう ^{つか} 使う？
いいえ	no	いいえ、 ^ほ 欲しくない。
いつ	when	いつ ^く 来る？
なぜ	why	なぜ ^い 行かない？
これ	this	これは ^{なん} 何だ？
それ	that	それをください。
この	this (+noun)	この ^{ほん よ} 本は良い。
その	that (+noun)	その ^{た もの なん} 食べ物は何だ？

いくつ (Numbers)

Some numbers have two readings. 4=し/よん, 7=しち/なな, 9=く/きゅう. In daily speech よん, なな, きゅう are safer. Build larger numbers by multiplying: 二十=20, 三百=300.

Word	Meaning	Example
一 一	one	ひと 一りで ^{やま い} 山に行った。
二 二	two	て 手は ^{ふた} 二つある。

Word	Meaning	Example
さん 三	three	さん ^{さん} にん ^{にん} こども ^{こども} 三人の子供がいる。
よん 四	four	いぬ ^{いぬ} あし ^{あし} よん ^{よん} 犬の足は四つだ。
ご 五	five	ご ^ご にん ^{にん} ひと ^{ひと} き ^き 五人の人が来た。
ろく 六	six	ろく ^{ろく} がつ ^{がつ} あめ ^{あめ} おお ^{おお} 六月は雨が多い。
なな 七	seven	なな ^{なな} いろ ^{いろ} そら ^{そら} で ^で 七つの色が空に出た。
はち 八	eight	はち ^{はち} がつ ^{がつ} とても ^{とても} あつ ^{あつ} 八月はとても暑い。
きゅう 九	nine	く ^く じ ^じ ね ^ね 九時に寝る。
じゅう 十	ten	じゅう ^{じゅう} にん ^{にん} た ^た 十人で食べた。
ひゃく 百	hundred	みず ^{みず} ひゃく ^{ひゃく} ごじゅう ^{ごじゅう} 水は百五十だ。

Grammar

ことば かたち 言葉の形 (Sentence Shape)

ことば く ところ 言葉の来る所 (Word Order)

Set the stage, then act. [who] [when] [where] [what] -> [action]. Verb always comes last. Particles mark which slot each word fills. Think of it like a movie: set the scene first, then roll.

わたし ほん よ
私は本を読む。 I read a book. (I + book + read)

わたし ひと
私は人だ。 I am a person.

い こと 言わない事 (Omission)

Drop what's known. Subjects, objects - anything established vanishes. This is the default.

なに の みず
「何を飲む？」 「水。」 What will you drink? - Water.

ある / いる (Existence / Possession)

Existence IS possession. No separate "have" verb. いる for living, ある for everything else.

どうぶつ
動物がいる。 An animal is here.

ほん
本がある。 A book is here.

わたし ほん
私は本がある。 I have a book. (as for me, a book exists)

する事の形 (Verbs)

四つの方 (Four Forms)

Four filters on any verb: る (present/future) / た (done) / ない (not) / なかった (wasn't). Like Instagram filters on a photo - the verb stays the same, you just change what surrounds it. Everything else layers on top of these four.

食べる → 食べた → 食べない → 食べなかった eat / ate / don't eat / didn't eat

行く → 行った → 行かない → 行かなかった go / went / don't go / didn't go

する → した → しない → しなかった do / did / don't do / didn't do

来る → 来た → 来ない → 来なかった come / came / don't come / didn't come

ての方 (Te-form: Action Chaining)

Chain actions in the order they happen. No "to", "by", or "with" needed - just stack verbs. Write, read, sleep = 書いて読んで寝た。One tense at the end only. Formation: く → いて, む → んで, つ → って, る → て。

書く → 書いて Write → writing (te-form).

飲む → 飲んで Drink → drinking (te-form).

待つ → 待って Wait → waiting (te-form).

食べる → 食べて Eat → eating (te-form).

書いて読んで寝た。 Wrote, read, slept. (one tense at the end)

て + もっと (Te-form Extensions)

Layer more onto te-form. Request (+ください), ongoing right now (+いる), permission (+もいい), prohibition (+はいけない). Same te-form, different endings.

^ま待ってください。 Please wait.

^{いま}^よ今読んでいる。 I am reading now.

^{すわ}座ってもいい？ May I sit?

^{はい}入ってはいけない。 Must not enter.

られる / える (Potential Form)

Ability. る-verbs: drop る, add られる. Other verbs: え-row + る. する → できる.

^か書く → ^か書ける Write → can write.

^み見る → ^み見られる See → can see.

する → できる Do → can do.

ないでください (Please Don't)

Negative request. V-ない + で + ください. 入らないでください = please don't enter. 触らないでください = please don't touch.

^{はい}入らないでください。 Please don't enter.

^て^も手で持たないでください。 Please don't hold it.

ますとです (Polite Form)

ます / です (Polite Form)

The politeness filter. Verb stem + ます. だ → です. Always regular: ます / ました / ません / ませんでした. Simpler than plain form - zero sound changes, zero exceptions.

^{みず}^の水を飲みます。 I drink water. (polite)

やま い
山に行きました。 I went to the mountain. (polite past)

さかな た
魚を食べません。 I don't eat fish. (polite negative)

ほん よ
この本は良いです。 This book is good. (polite copula)

いつますを使うか (When to Use Polite Form)

Use **ます/です** with anyone you don't know well: strangers, shopkeepers, doctors, teachers, coworkers. Use plain form with close friends and family. Not using **ます** with strangers sounds childish or rude. **です** also follows **い**-adjectives: 寒い → 寒いです。だ → です for nouns and **な**-adjectives.

か ところ
買う所で: これをください。いくらですか。 At a shop: This please.
How much is it? (polite)

す ひと
好きな人に: これ、いくら? To a friend: This, how much? (plain)

さむ
寒いです。 It's cold. (polite - **です** follows **い**-adjective)

ひとつにする言葉 (Particles)

は (wa - Topic Marker)

Sets the stage: "As for X..." Fills the [who] slot in the sentence frame. Tells the listener what this sentence is about.

ほん よ
この本は良い。 This book is good.

わたし め よ
私は目が良い。 As for me, my eyes are good. (**は** = topic, **が** = subject within)

が (ga - Subject Marker)

Subject. Who does it. New information.

^{だれ}誰が ^く来る？ Who is coming?

を (o - Object Marker)

Fills the [what] slot. What the action is done to.

^{みず}水の ^の飲む。 I drink water.

に (ni - Direction, Time, Location)

Fills the [when] and [where] slots. Destination (go to), time (at 3), location of existence (is at).

^{やま}山に ^い行く。 I go to the mountain.

^{よる}夜に ^ね寝る。 I sleep at night.

^{いえ}家に ^{どうぶつ}動物が ^いいる。 An animal is in the house.

で (de - Location of Action, Means)

Where things happen, what tools you use. Compare に: に = where things exist, で = where things happen.

^{いえ}家で ^よ読む。 I read at home.

^て手で ^か書く。 I write by hand.

の (no - Possessive / Connector)

Connects nouns. Also turns verbs into nouns (see section 5).

^{わたし}私の ^{ほん}本。 My book.

^{やま}山の ^{うえ}上。 Top of the mountain.

と (to - And, With, Quotation)

And, with, quotation. Quotes anything: speech, thoughts, sounds, names.

みず ^{ほん} ^か
水と本を買った。 I bought water and a book.

「行く」と言った。 He said "I'll go."

も (mo - Also)

Also. Replaces は, が, or を.

ちち ^{ほん} ^よ ^{はは} ^よ
父は本を読む。母も読む。 Father reads books. Mother also reads.

から / まで (From / Until)

Start points (from), end points (until). から also gives reasons (because).

いえ ^{やま} ^い
家から山まで行く。 I go from home to the mountain.

よる ^ま
夜まで待つ。 I wait until night.

さむ ^{いえ}
寒いから、家にいる。 It's cold, so I stay home.

より (Comparison)

X より = "more than X." One particle, all comparisons.

やま ^{おお}
山より大きい。 Bigger than a mountain.

みず ^た ^{もの} ^す
水より食べ物が好きだ。 I like food more than water.

どんな (Describing Things)

い^{ことば}の言葉 (I-adjectives)

ARE verbs. 寒い is a complete sentence. Conjugate: くない, かった, くて. No copula needed.

^{さむ}寒い。 Cold.

^{さむ}寒くない。 Not cold.

^{さむ}寒かった。 Was cold.

^{さむ}寒くて ^{かな}悲しい。 Cold and sad.

な^{ことば}の言葉 (Na-adjectives)

Add な before nouns. じゃない (neg), だった (past).

^{ひつよう} ^{もの}必要な物。 A necessary thing.

^{ひつよう}必要じゃない。 Not necessary.

^{ひつよう}必要だった。 Was necessary.

^{ひつよう}必要で ^よ良い。 Necessary and good.

～くなる / ～になる (Change of State)

Change of state. One pattern for all changes.

^{あつ}暑い → ^{あつ}暑くなる。 Hot → becomes hot.

^{ひつよう}必要 → ^{ひつよう}必要になる。 Necessary → becomes necessary.

する事 + 物^{こと} (Relative Clauses)

Put a verb or sentence before a noun to describe it. Engine of word-building.

^{やま}山で ^{うご}動く ^{こども}子供。 A child who moves on the mountain.

わたし が 買った 物。 A thing I bought.

もの 物にする (Making Nouns)

の (Nominalizer (の))

Casual. 食べるのが好き. Also in questions: 何しているの？

食べるのが好きだ。 I like eating.

何しているの？ What are you doing?

こと (Nominalizer (こと))

Turns actions into abstract ideas. Invisible things. 走ること = the idea of running. Compare: 飲むもの = a drinkable thing (physical). こと = idea, もの = thing.

動くことは良い。 Moving is good (the idea of moving).

行くことができる。 It is possible to go.

必要なことを言う。 I will say something necessary (abstract).

もの (Nominalizer (もの))

Physical things you can touch or point to. 飲むもの = something to drink. こと = abstract idea, もの = concrete thing.

飲むもの。 Something to drink.

読むもの。 Something to read.

必要なものを持っている。 I have something necessary (physical).

かた 方 (Way of Doing)

The way of doing. Attach to verb stem. 食べ方 = how to eat. 使い方 = how to use. こと (idea) + もの (thing) + 方 (method) = express everything.

食べ方を教えてください。 Please teach me how to eat (this).

この言葉の使い方が知りたい。 I want to know how to use this word.

聞き方が必要だ。 The way you ask is necessary.

おも 思うと「もし」 (Will & Conditions)

ほ たい / 欲しい (Want)

Want to do (verb stem + たい). Want a thing (欲しい).

行きたい。 I want to go.

新しい家が欲しい。 I want a new house.

たら / なら / ければ (Conditionals)

たら = when/if something happens (verb た + ら). なら = if it's the case (nouns, な-adj). ければ = if for い-adjectives (い → ければ).

雨が来たら、行かない。 If rain comes, I won't go.

時があるなら、来てください。 If you have time, please come.

寒ければ、家にいる。 If cold, I stay home.

おも と思う / と言う (Quotation)

Quote anything with と. Thoughts, speech, sounds. という = "called."

良いと思う。 I think it's good.

「行く」と言った。He said "I'll go."

おお やま ところ
大きい山という 所 A place called Big Mountain.

ために (Purpose / Benefit)

Purpose and beneficiary. Verb+ために or noun+のために.

し ために よむ。 I read in order to know.

こども
子供のために。 For the children.

う / よう / ましょう (Volitional (Let's))

Suggest doing together. 行こう / 行きましょう = let's go. 食べよう / 食べましょう = let's eat. Verb stem + ましょう (polite).

た
食べましょう。 Let's eat.

ふた い
二りで行きましょう。 Let's go together.

なくてはならない / なきゃ (Must / Have to)

Obligation. Verb ない-form → なくてはならない (must). In speech, なきゃ alone is enough. 行かなきゃ = I must go.

みず の
水を飲まなきゃ。 I must drink water.

まいにちある
毎日歩かなくてはならない。 I must walk every day.

ほうがいい (Should / Better to)

Advice. V-た + ほうがいい = should do. V-ない + ほうがいい = should not do. 水を飲んだほうがいい = you should drink water.

みず の
水を飲んだほうがいい。 You should drink water.

い
行かないほうがいい。 You shouldn't go.

聞き方 (Questions)

か / ね / よ (Sentence-ending Particles)

Question / right? / emphasis. か often dropped in casual - just rising tone.

これは水か? Is this water?

良い日だね。 Nice day, right?

行くよ。 I'm going!

何・誰・どこ・いつ・なぜ + も/でも (Question Words + Particles)

Question words go where the answer goes. +も (neg verb) = nothing/nobody. +でも = anything/anyone. 5 words + 2 particles = 20 pronouns free.

何を食べる? → 何も食べない。 What will you eat? → I eat nothing.

何でも作れる。 I can make anything.

誰もいない。 Nobody is here.

誰でもできる。 Anyone can do it.

いくつ (Numbers & Counting)

つ (いくつ) (Counting with つ)

Count objects with つ. Readings are ALL irregular: 1=ひとつ 2=ふたつ 3=みっつ 4=よっつ 5=いつつ 6=むっつ 7=ななつ 8=やっつ 9=ここのつ. 10=とお (no つ!). Above 10 use plain numbers. Universal counter for any object.

たまご みつ
卵を三つください。 Three eggs please.

さかな ふた たまご いつ
魚を二つと卵を五つください。 Two fish and five eggs please.

たまご やつ か
卵を八つ買った。 I bought eight eggs.

たまご とお ぜんぶ た
卵が十ある。全部食べた。 There are ten eggs. I ate them all. (10 = とお
- no つ!)

いくつの作り方 (Making Numbers)

Put a digit before 十 or 百. 二十 = 20. 三百 = 300. Chain them: 三百五十二 = 352. Pattern: [digit]百[digit]+[digit]. Sound changes before 百: 300=さんびやく, 600=ろっぴやく, 800=はっぴやく. Tip: start by learning prices - you will hear numbers at every shop.

にじゅうにん ひと き
二十人の人が来た。 20 people came. 二十 = $2 \times 10 = 20$. Pattern: digit + 十 + digit.

さんびやく ごじゅうに
これは三百五十二です。 This is 352. 三百五十二 = $3 \times 100 + 5 \times 10 + 2$.
Pattern: digit + 百 + digit + 十 + digit.

いくつの読み方 (Number Readings)

8 numbers always sound the same: いち(1) に(2) さん(3) ご(5) ろく(6) はち(8) じゅう(10) ひゃく(100). Only 3 have two readings: し/よん(4) しち/なな(7) く/きゅう(9). Tip: when unsure, use よん, なな, きゅう - they always work and are more common in daily speech. し can be confused with 死(death), so よん is safer.

しがつ あめ く よし あ
四月に雨が来る。四時に会う。 Rain comes in April (しがつ). Meet at 4 o'clock (よじ). 4 has two readings: し and よん. Tip: よん is safer in daily speech.

しちがつ あつ なな やま み
七月は暑い。七つの山が見える。 July (しちがつ) is hot. Seven mountains are visible (ななつ). 7 has two readings: しち and なな. Tip: なな is safer.

くがつ さむ きゅう じ ね
九月から寒くなる。九時に寝る。 It gets cold from September (くがつ). I sleep at 9 (くじ). 9 has two readings: く and きゅう. Tip: きゅう is safer.

これは^{さんびやく}三百。それは^{ろっびやく}六百。あれは^{はっびやく}八百。 This is 300 (さんびやく).
That is 600 (ろっびやく). That is 800 (はっびやく). 百 changes sound after 3,
6, and 8.

Reading

はな 話し (Dialogs)

まいにち はな 毎日の話し (Daily Life Dialogs) か ところ 買う所で (At a Shop)

A: すみません。この食べ物は何ですか。

B: これは良い食べ物です。水と草で作りました。

A: これをください。他の物もありますか。

B: はい。そこに新しい物があります。

A: それも見てもいいですか。

B: はい。手で持ってください。

A: これを買います。ありがとう。

B: ありがとう。また来てください。

A: Excuse me. What is this food?

B: This is good food. We made it with water and greens.

A: Please give me this. Do you have other things too?

B: Yes. There are new things over there.

A: May I look at that too?

B: Yes. Please hold it in your hands.

A: I'll buy this. Thank you.

B: Thank you. Please come again.

みち ひと あ 道で人と会う (Meeting a Friend on the Street)

A: あ！どこに行きますか？

B: 今は海に行きます。あなたは？

A: 私^{わたし}は家^{いえ}に来^くる。体^{からだ}が少^{すこ}し悪^{わる}いです。

B: 体^{からだ}が悪^{わる}いですか？水^{みず}を飲^のんで、寝^ねてください。

A: ありがとう。海^{うみ}の風^{かぜ}はとてよ^よいね。

B: そうだね。でも今^{いま}は風^{かぜ}が強^{つよ}いです。

A: よ^よくまも^{まも}ってください。また会^あおう！

B: はい、また会^あおう！

A: Oh! Where are you going?

B: I'm heading to the sea now. And you?

A: I'm going home. My body feels a little bad.

B: Your body feels bad? Please drink water and sleep.

A: Thank you. The sea air is really good, isn't it.

B: It is. But right now the wind is strong.

A: Please take care of yourself. Let's meet again!

B: Yes, let's meet again!

いえ よる た もの 家の夜の食べ物 (Family Dinner)

母: 座^{すわ}ってください。食^たべ物^{もの}ができた。

子供: 今^{いま}は何^{なに}を食^たべる？

母: 草^{くさ}と水^{みず}で作^{つく}った。体^{からだ}に良^よい。

父: とてよ^よい物^{もの}だね。今^{いま}まで体^{からだ}がとてよ^よ重^{おも}かった。

子供: 父^{ちち}、今^{いま}の日^{にち}は楽^{たの}しかったか。

父: まあまあだ^{ちち}った。でも家^{いえ}に来^くることがも^すっと好^すきだ。

母: この物^{もの}を全^{ぜん}部^ぶ食^たべてください。

子供: はい！とてよ^よい。ありがとう、母^{はは}。

Mother: Everyone please sit down. The food is ready.

Child: What are we eating now?

Mother: I made it with greens and water. It's good for your body.

Father: It looks very good. My body has felt very heavy until now.

Child: Father, was this day enjoyable?

Father: More or less. But coming home is what I like most.

Mother: Please eat all of this.

Child: Yes! It's very good. Thank you, Mother.

みち き 道を聞く (Asking for Directions)

A: すみません。大きい大きい家はどこですか。

B: ここから遠いです。

A: どう行ったらいいですか。

B: この道を行ってください。大きい木の前で右に入ってください。

A: 木の前で右だね。その後は？

B: 大きい家を見ることができます。それです。

A: 歩いて行けますか。

B: はい、歩いて行けます。遠いですが、良い道だ。

A: ありがとう！

A: Excuse me. Where is the big building?

B: It's not close from here.

A: How should I get there?

B: Please go along this road. At the big tree, turn right.

A: Right at the tree. And after that?

B: You can see the building. That's it.

A: Can I go on foot?

B: Yes, you can go on foot. It's not close, but it's a good road.

A: Thank you!

にち はじ 日の始まり (Morning Routine)

母: もう立ってください！ 日が出ている。

子供: まだ目が重い。もう少し寝たい。

母: いけない。速く服を着てください。

子供: はい。でも今は空が明るくない。雨が来るか。

母: そうだね。外は少し寒いから、良い服を着てください。

子供: 今は何を食べる？

母: 水と食べ物がある。全部食べてください。

子供: はい、母。今日の日も楽しいと思う！

Mother: Please get up already! The sun is out.

Child: My eyes are still heavy. I want to sleep a little more.

Mother: No. Hurry and get dressed.

Child: Okay. But the sky isn't bright right now. Will rain come?

Mother: It does look that way. Outside is a bit cold, so please wear good clothes.

Child: What are we eating now?

Mother: There's water and food. Please eat all of it.

Child: Yes, Mother. I think this day will be fun too!

からだ たす 体と助ける (Health & Emergencies) からだ わる と き 体が悪い時 (At the Doctor)

私: すみません。体が悪いです。

体を助ける人: どこが悪いですか。

私: 頭が悪い感じです。体も暑いです。

体を助ける人: いつから悪いですか。

私: 前の日からです。夜も寝られませんでした。

体を助ける人: 口を開けてください。体を見ます。

体を助ける人: 体を良くする物を飲んでください。よく寝てください。

私: 分かりました。ありがとうございます。

Patient: Excuse me. I feel unwell.

Doctor: Where does it feel bad?

Patient: My head hurts. My body is also hot.

Doctor: Since when have you felt bad?

Patient: Since yesterday. I couldn't sleep last night either.

Doctor: Please open your mouth. I will examine you.

Doctor: Please take medicine. Please sleep well.

Doctor: If you don't feel better in three days, please come back.

Patient: I understand. Thank you very much.

からだ よ もの か 体を良くする物を買う (At the Pharmacy)

わたし 私: すみません。からだ よくする もの ほ
私: すみません。体を良くする物が欲しいです。

みせ ひと 店の人: どこが悪いですか。

わたし 私: 腹が悪い感じがです。食べた後に悪くなります。

みせ ひと 店の人: 食べ物で体が悪くなる事がありますか。

わたし 私: いいえ、ないです。

みせ ひと 店の人: これが良いと思います。毎日、食べた後に一つ飲んでください。

わたし 私: 分かりました。いくらですか。

みせ ひと 店の人: 五百です。良くならないなら、体を助ける人に会ってください。

Customer: Excuse me. I would like some medicine.

Staff: What's wrong?

Customer: My stomach hurts. It gets bad after eating.

Staff: Does any food make you feel bad?

Customer: No, I don't.

Staff: I think this is good. Please take one after each meal.

Customer: I understand. How much is it?

Staff: It's five hundred. If it doesn't get better, please see a doctor.

たす 助けてください (Emergency - Asking for Help)

A: すみません！助けてください！

B: どうしましたか。

A: あの人が下に行きました。足が悪いと思います。動けません。

B: どこですか。

A: あの大きい家の前です。道の上にあります。

B: 分かりました。助ける人に言います。待ってください。

A: ありがとうございます。あの人の近くにいてください。

B: はい。水を与えましょう。体を動かさないでください。

A: Excuse me! Please help!

B: What happened?

A: That person fell down. I think their leg is hurt. They can't move.

B: Where are they?

A: In front of that big building. They are on the road.

B: I understand. I will call for help. Please wait.

A: Thank you. Please stay near that person.

B: Yes. Let's give them water. Please don't move their body.

所^{ところ}で話^{はな}す (At Places)

人^{ひと}が来る物^{もの}を待つ^{まち}所^{ところ}で (At the Train Station)

A: すみません。ここから海^{うみ}の人^{ひと}が来る物^{もの}を待つ^{まち}所^{ところ}まで行きたいです。

所^{ところ}の人^{ひと}: 二百です。

A: 一つください。何^{なに}つ目^めの所^{ところ}から出ますか。

所^{ところ}の人^{ひと}: 三^{みつ}つ目^めです。上^{うえ}に行^いってください。

A: いつ来^きますか。

所^{ところ}の人^{ひと}: 十^{じゅう}五^ごの後^{あと}です。

A: 海^{うみ}の所^{ところ}までどのくらいですか。

所^{ところ}の人^{ひと}: 二十^{にじゅう}ぐらいです。三^{みつ}つ目^めの所^{ところ}で出^でてください。

A: Excuse me. I want to go from here to the sea station.

Staff: A ticket is two hundred.

A: One please. What platform does it leave from?

Staff: Number three. Please go up.

A: When does it come?

Staff: In fifteen minutes.

A: How long to the sea station?

Staff: About twenty minutes. Get off at the third stop.

食べる所 (At a Restaurant)

みせ ひと なんにん
店の人: 何人ですか。

ふた ひと
A: 二人の人です。

みせ ひと すわ
店の人: どうぞ、こちらに座ってください。

A: すみません。この食べ物の中に何がありますか。

みせ ひと くさ にく からだ わる た もの
店の人: 草と肉です。体が悪くなる食べ物がありますか。

A: はい。たまご からだ わる
卵で体が悪くなります。

みせ ひと わ た もの たまご はい
店の人: 分かりました。この食べ物には卵は入っていません。

A: では、これをください。

A: すみません。お金を全部ください。

Staff: How many people?

A: Two people.

Staff: Please, sit here.

A: Excuse me. What is in this dish?

Staff: Vegetables and meat. Do you have any food allergies?

A: Yes. Eggs make me feel bad.

Staff: I understand. This dish has no eggs.

A: Then I'll have this.

A: Excuse me. The bill please.

買う所 (At the Convenience Store)

みせ ひと き
店の人: 来てくれてありがとう。

A: すみません。この食べ物を暑くしてください。

みせ ひと 店の人: はい。少し待ってください。入れる物は必要ですか。

A: はい、ください。

みせ ひと ほかに 欲しい 物 ありますか。

A: この飲み物もください。

みせ ひと ぜんぶ 三百五十 ですか。

A: お金の小さい物で良いですか。

みせ ひと 店の人: はい。ありがとうございます。

Staff: Welcome.

A: Excuse me. Please heat this food.

Staff: Yes. Please wait. Do you need a bag?

A: Yes please.

Staff: Anything else?

A: This drink too please.

Staff: The total is three hundred fifty.

A: Is card okay?

Staff: Yes. Thank you.

音で言う物で人に言う (Making a Phone Appointment)

A: もしもし。体を助ける所ですか。

からだ たす ところ ひと なに 体を助ける所の人: はい。何のためですか。

A: 体を助ける人に会いたいです。いつが良いですか。

からだ たす ところ ひと あと にち じゅう とき 体を助ける所の人: 後の日の十の時はどうですか。

A: 良いです。私の名前はたなかです。

からだ たす ところ ひと あと にち じゅう とき 体を助ける所の人: たなかさんですね。後の日の十の時です。待っています。

A: Hello. Is this the clinic?

Receptionist: Yes. What is it for?

A: I would like to see a doctor. When is good?

Receptionist: How about tomorrow at ten?

A: That's good. My name is Tanaka.

Receptionist: Tanaka-san. Tomorrow at ten. We'll be expecting you.

来た事を書く所をする所で (At City Hall)

A: すみません。ここに来た事を書きたいです。

所の人: 分かりました。あなたが誰かを見せる物が必要です。

所の人: 他の国の人なら、国に行く本も必要です。

A: はい。これです。どうぞ。

所の人: ありがとうございます。この書く物に名前と家の所を書いてください。

A: 書き方が分かりません。教えてもらえますか。

所の人: はい。ここに名前。ここに家の所を書いてください。

A: ありがとうございます。どこに出しますか。

所の人: 二つ目の所に持って行ってください。

A: Excuse me. I want to register my address.

Staff: I see. You need identification.

Staff: If you are from another country, you also need your passport.

A: Yes. Here it is.

Staff: Thank you. Please write your name and address on this form.

A: I don't know how to fill this in. Can you help me?

Staff: Yes. Write your name here, and your address here.

A: Thank you. Where do I submit it?

Staff: Please take it to counter number two.

人と人 (Social)

私の事を言う (Introducing Yourself)

A: こんにちは。ここに新しく来ました。私はたなかです。

B: こんにちは。私はやまもとです。家が近い人です。

A: よろしくください。私は他の国から来ました。

B: そうですね。この国の言葉がとても良いですね。

A: ありがとうございます。まだ少しだけです。

B: 何か分からない事があったら、言ってください。

A: ありがとうございます。とても助かります。

A: Hello. I just moved here. I'm Tanaka.

B: Hello. I'm Yamamoto. I'm your neighbor.

A: Nice to meet you. I came from another country.

B: Is that so? Your Japanese is very good.

A: Thank you. I only know a little.

B: If there's anything you don't understand, please tell me.

A: Thank you. That helps a lot.

もう一つください (Asking Someone to Repeat)

A: すみません。今の言葉が分かりませんでした。

B: すみません。もう一つ言いましょうか。

A: はい。もう少し速くなく言ってください。

B: この道を行って、大きい木の前で右です。

A: 道を行って.....右。すみません、書いてもらえますか。

B: はい。ここに書きます。これでわかりますか。

A: はい！書いた物はわかります。ありがとうございます。

A: Excuse me. I didn't understand what you just said.

B: Sorry. Shall I say it again?

A: Yes. Please say it more slowly.

B: Go along this road, and turn right at the big tree.

A: Go along the road... right. Sorry, could you write it down?

B: Yes. I'll write it here. Can you understand this?

A: Yes! I can understand the writing. Thank you.

家が近い人 (The Neighbor)

A: すみません。この物は今の日に外に出してもいいですか。

B: いいえ。今の日は違います。

A: そうですか。いつが良いですか。

B: この物は月の日とお金の日に出します。

A: 書く物はいつですか。

B: 書く物は水の日です。日の中の前に出してください。

A: 分かりました。ありがとうございます。

B: 分からない事があったら、聞いてください。

A: Excuse me. Can I put this out today?

B: No. Today is not the right day.

A: I see. When is good?

B: This goes out on Monday and Friday.

A: When is paper?

B: Paper is on Wednesday. Please put it out in the morning.

A: I understand. Thank you.

B: If you don't understand something, please ask.

そら こと はなし 空の事の話 (Weather Small Talk)

A: 今の日は空がとてもきれいですね。

B: そうですね。太陽が出ていて、風も良いです。

A: でも後から雨が来ると聞きました。

B: 本当ですか。雨の物を持った方がいいですね。

A: 今の日は何をしますか。

B: 雨の前に外を歩きたいです。

A: 良いですね。良い日にしましょう。

A: The sky is very beautiful today.

B: Yes. The sun is out, and the wind is nice.

A: But I heard it will rain later.

B: Really? We should bring an umbrella.

- A:** What are you doing today?
B: I want to walk outside before the rain.
A: That's nice. Let's make it a good day.

考える話し (Thinking Dialogs) 生きるとは何か (What Is Life?)

- A:** 石は動かない。草は動く。何が生き物を生きている物にする？
B: 動くだけじゃない。水も動く。火も動く。でもそれは生きていない。
A: じゃあ何だ？生き物には何があって石にはない？
B: 生きる風だ。全部を作った人が生き物に生きる風を与えた。
A: 生きる風？私たちが飲む風と同じ？
B: でも違う風だ。それがないと体は土と水だけだ。
A: 全部の生き物に生きる風がある。でも人は他の生き物と違う？
B: そう。全部を作った人は人をその人に近く作った。だから人は全部の生き物の中でもっとも大きい。

- A:** A stone doesn't move. Grass moves. What makes something alive?
B: Not just moving. Water moves too. Fire moves too. But those aren't alive.
A: Then what is it? What do living things have that stones don't?
B: The breath of life. The one who made everything gave the breath of life to living things.
A: The breath of life? Is it the same as the air we breathe?
B: But it is a different breath. Without it the body is only earth and water.
A: All living things have the breath of life. But are humans different from other living things?
B: Yes. The one who made everything made humans close to himself. That is why humans are the greatest of all living things.

よる ひかり 夜の光 (The Lights of Night)

A: 夜の空の光は何だと思おう？

B: あの光は全部の始まりの時に空に与えられた。

A: 始まりの時に？人より前に？

B: そう。全部を作った人が空と土を作った後に空に光を与えた。

A: じゃああの光は光だけじゃない？

B: 見守る物だ。空に与えられた使いだ。上から私たちを見守っている。

A: 上からの使い？始まりの時からそこにいる？

B: そう。土と海が作られた時から変わっていない。

A: だから毎夜変わらない光がある。いつも上から見守っている。

A: What do you think the lights in the night sky are?

B: Those lights were placed in the sky at the very beginning.

A: At the beginning? Before people?

B: Yes. The one who made everything placed lights in the sky after making the heavens and the earth.

A: So those lights are not just lights?

B: They are watchers. Messengers given to the sky. They watch over us from above.

A: Messengers from above? Have they been there since the beginning?

B: Yes. They have not changed since the earth and sea were made.

A: That is why the same lights appear every night. Always watching from above.

なぜ人は戦うの？ (Why Do People Fight?)

子供: 父さん、なぜ人は戦うの？戦うと悲しいことが起こるのに。

父: そうだね。人は怖い時に好きな物を守りたくなる。

子供: でも戦って守れるの？戦うともっと悲しいことが起こる。

父: 本当にそうだ。全部の中で一つだけ強い守り方は好きでいることだ。私を好きなように他の人も好きでいること。

子供: でも悪い事をする人は？戦いに来る人は？

ちち ひと わたし わる こと ひと す ひと
父: その人たちもだ。私に悪い事をする人も好きでいる。それが人に
できる全部ぜんぶの中で一つだけ強い事だ。

こども わたし わる こと ひと す
子供: 私に悪い事をする人を好きでいるの? それはとてもできにくい
と思う。

ちち ぜんぶ つく ひと い わたし す
父: できにくい。でも全部を作った人がそう言った。私を好きなよう
に他の人を好きでいなさい。悪い事をする人も。

Child: Father, why do people fight? Fighting causes sad things to happen.

Father: That's right. When people are afraid, they want to protect what they love.

Child: But can you protect by fighting? Fighting creates more sadness.

Father: That is truly so. The strongest way to protect is to love. Love others the way you love yourself.

Child: But what about people who do bad things? People who come to fight?

Father: Even them. Love even those who do bad things to you. That is the strongest thing a person can do.

Child: Love people who do bad things to me? I think that is very hard.

Father: It is hard. But the one who made everything said so. Love others as you love yourself. Even those who act against you.

ひと も もの 人だけが持つ物 (What Only Humans Have)

A: 動物も食べて、飲んで、子供を守る。人と本当に違う?

B: 人は書く。会ったことのない人に言葉を与える。死んだ後も。

A: それは大きい。動物は今に生きる。人は前と後に生きる。

B: 人は動く物も作る。手でできないことを動く物でできるようにする。

A: でも石を使う動物もいる。人だけが物を使うのではない。

B: 物を使うことと、物について考えることは違う。人は見えない事を考える。

A: 見えない事? どんな事?

B: 「なぜ生きるのか」。動物はこれを聞かない。人だけが聞く。それが良いことか悪いことかは、まだ知らない。

A: Animals eat, drink, protect their young too. Are humans truly different?

B: Humans write. They give words to people they've never met. Even after death.

A: That's significant. Animals live in the now. Humans live in the before and after.

B: Humans also make machines - things that allow them to do what hands alone cannot.

A: But there are animals that use stones too. Humans are not the only ones who use things.

B: Using a thing and thinking about a thing are different. Humans think about things they cannot see.

A: Invisible things? What kind of things?

B: "Why do we live?" Animals don't ask this. Only humans ask it. Whether that's good or bad - we still don't know.

とき 時について (On Time)

A: この所に来て、多い年が終わった。あの木は前に小さかった。

B: 木は変わった。でも山は変わっていない。時は物によって違う。

A: 私たちも変わった。体が変わった。でも..... 心の中はどうだろう。

B: 子供の時に感じた事は、まだ心の中にある。変わっていない。

A: 時は前に動くだけ？ 前に行くことはできない？

B: 体は前に行けない。でも心は行ける。本の中で、目を閉めた中で。

A: それなら時は二つある。体の時と、心の時と。

B: そして私たちが死んだ後も、あなたと私が感じた事は他の人の心の中で生きるかもしれない。

A: Many years have ended since we came to this place. That tree was small before.

B: The tree has changed. But the mountain hasn't changed. Time differs depending on the thing.

A: We have changed too. Our bodies have changed. But... what about inside our hearts?

B: What we felt as children is still inside our hearts. Unchanged.

A: Does time only move forward? Can we not go back?

B: The body cannot go back. But the heart can - inside books, inside closed eyes.

A: Then there are two times: the time of the body, and the time of the heart.

B: And even after we die, what you and I felt may go on living inside the hearts of other people.

し 知ること (Learning)

A: 教える人、本を読んだら、その事を知っていると言えるか。

B: 本という言葉は知ることができる。でも、本当に知ることは違う。

A: どう違うか。

B: 手で作ったり、体で感じたりしたとき、本当に知る事が始まる。

A: では、私はまだ知らないのか。

B: 知りたいと思っているなら、もう始まっている。それで良いと思う。

A: 知ることは終わるか。

B: 良い教える人も、まだ知らない事がとても多いと感じている。

A: Teacher, if I have read a book, can I say I know that thing?

B: You can know the words of a book. But truly knowing is different.

A: How is it different?

B: When you have made something with your hands, felt something in your body - that is when truly knowing begins.

A: Then I do not know yet?

B: If you want to know, it has already begun. I think that is enough.

A: Does knowing ever end?

B: Even a good teacher feels there are still very many things they do not know.

うみ そと 海の外 (The Sea)

A: この海はとても大きいね。外に何かがあるか。

B: 他の国がある。でも目では見えない。

A: その国の人たちも、この水を見ていると思うか。

B: はい、全部一つの水だ。海は一つだと思う。

A: 水の中に何がいるか。

B: 動物が多くいる。私たちが知らない動物も、まだいると思う。

A: 海は怖いか。

B: 怖い。でも海の音を聞くと、心が良くなる。

A: 私もそう感じる。大きい物の前に立つと、心が小さくなる。

A: This sea is very large. What is on the other side?

B: There are other countries. But you cannot see them with your eyes.

A: Do you think the people of those countries are also looking at this water?

B: Yes, it is all one water. I think the sea is one.

A: What lives inside the water?

B: Many animals. I think there are still animals we do not know.

A: Is the sea frightening?

B: It is frightening. But when I hear the sound of the sea, my heart becomes well.

A: I feel that too. Standing before something vast, my heart becomes small.

あたら まえ 新しいものと前のもの (Old and New)

A: この国はとても変わったね。前は違った。

B: はい。新しい大きい家が多くなった。前からある家は少なくなつた。

A: 前からある道も変わった。前は木が多かった。

B: 新しいものは良いか、悪いか。

A: ^{あた}ら ^{うご}もの ^{ひと} ^{こと} ^{はや} ^{まえ} ^{こと}
新しい動く物で、人がする事が速くなった。でも前にしていた事
を知っている人が少なくなっている。

B: ^{ことば} ^か ^{まえ} ^{ひと} ^{ことば} ^{いま}
言葉も変わる。前の人たちの言葉は今もあるか。

A: ^{ほん} ^{なか} ^{つか} ^{ひと} ^{すこ}
本の中にある。でも使う人は少しだけだ。

B: ^か ^{こと}
変わらない事はあるか。

A: ^{やま} ^{うみ} ^か ^{たいよう} ^{まいにち} ^で
山と海はまだ変わらない。太陽も毎日出る。

A: This country has changed a great deal. Before, it was different.

B: Yes. There are many more new buildings. The houses that were here before have grown few.

A: The old roads have also changed. Before, there were many trees.

B: Are new things good, or bad?

A: With new machines, the things people do have become faster. But people who know the earlier ways of doing things are growing fewer.

B: Even words change. Do the words of the people before us still exist?

A: They exist inside books. But only a few people use them.

B: Is there anything that does not change?

A: The mountains and sea have not changed. The sun still rises every day.

おと ^{こころ} 音と心 (Music and Feelings)

A: ^{ひと} ^{つく} ^{おと} ^き ^{かな}
あの人作った音を聞くと、悲しくなる。なぜか。

B: ^{わたし} ^{かん} ^{おと} ^{なに} ^{かん}
私もそう感じる。その音は何かを感じさせる。

A: ^{ことば} ^{つか} ^{こころ} ^{はい}
言葉は使っていない。でも心に入る。

B: ^{ことば} ^{まえ} ^{からだ} ^{かん} ^{おも} ^{あめ} ^{おと} ^{かぜ} ^{おと} ^{こころ} ^{うご}
言葉より前に、体が感じると思う。雨の音や風の音も、心を動かす。

A: ^{ひと} ^{つく} ^{おと} ^{やま} ^{うみ} ^{おと} ^{ちが}
では、人が作る音と山や海の音は違うか。

B: ^{ちが} ^{おも} ^{ひと} ^{つく} ^{おと} ^{なか} ^{ひと} ^{こころ}
違うと思う。人が作る音の中には、その人の心がある。

A: ^{かな} ^{おと} ^き ^{たの} ^{かん} ^{へん}
悲しい音を聞いて、なぜ楽しいと感じるか。変だね。

B: ^{かな} ^{かん} ^{おも} ^{ひと}
悲しさを感じていい、と思えるからかもしれない。一りじゃないと感じる。

A: ^{おと} ^{つく} ^{ひと} ^{かな} ^し
その音を作った人も、その悲しさを知っていたのだね。

A: When I hear the sounds that person made, I become sad. Why is that?

B: I feel the same. Those sounds cause something to be felt.

A: No words are used. Yet it enters the heart.

B: I think the body feels it before words do. The sound of rain, the sound of wind - these too move the heart.

A: Then, are sounds made by people different from the sounds of mountains and sea?

B: I think they are different. Inside the sounds a person makes, there is that person's heart.

A: Hearing a sad sound, why do I feel something like joy? It is strange.

B: Perhaps because it lets you feel that sadness is allowed. You feel you are not alone.

A: The person who made those sounds also knew that sadness.

なが はな 長くない話し (Short Stories)

やま 山 (The Mountain)

わたし ひと やま い
私 は一りで山に行った。

みち なが いし おお
道は長くて、石が多かった。

あし おも と
足が重くなった。でも止めなかった。

うえ い かぜ つよ
上に行くとき、風が強くなった。

そら とも あか たいよう ひかり ぜんぶ もの はい
空はとても明るくて、太陽の光が全部の物に入っていた。

わたし すわ した うみ み
私は座って、下の海を見た。

いえ おも はは おも
家のことを思った。母のことを思った。

まえ とし わる おお
前の年に悪いことが多くあった。

いま やま うえ こと ちい
でも今、山の上で、その事は小さくなった。

かぜ き わたし からだ はい
風が来て、私の体に入った。

わたし め し
私は目を閉めた。

こころ なか なに か
心の中で、何かが変わった。

I went to the mountain alone. The road was long and full of stones. My legs became heavy. But I did not stop. Going up, the wind grew strong. The sky was very bright, and the sun's light filled everything. I sat down and looked at the sea below. I thought of home. I thought of my mother. In the past year there had been many bad things. But now, on top of the mountain, those things became small. The wind came and passed through me. I closed my eyes. Inside my heart, something changed.

ふた くに 二つの国 (Two Countries)

くに ひと うみ ちか
ある国の人は海の近くにいた。

ひと くに ひと やま なか
もう一つの国の人は山の中にいた。

うみ くに ひと みず し やま くに ひと つち き し
海の国の人は水を知っていた。山の国の人は土と木を知っていた。

にち ひと おとこ やま で うみ い
ある日、一りの男が山から出て、海まで行った。

うみ おんな みず ちか すわ
海で女が水の近くに座っていた。

おとこ うみ み こわ
男は海を見た。怖かった。

おんな おとこ め み わら
女は男の目を見て、笑った。

こわ くに ひと おんな い はい
「怖くないよ」と女は言った。「入ってみて。」

おとこ すこ はい みず さむ
男は少し入った。水はとても寒かった。

ふた ことば ちが わら おんな
二りの言葉は違った。でも笑いは同じだった。

よる ふた ひ ちか すわ た もの た
夜、二りは火の近くに座って、食べ物を食べた。

つき そら で ふた くに み ひと つき
月が空に出ていた。二つの国から見ても、一つの月だ。

The people of one country lived near the sea. The people of another country lived inside the mountains. The sea people knew water. The mountain people knew soil and trees. One day, a man left the mountains and walked to the sea. At the shore, a woman was sitting near the water. The man looked at the sea. He was afraid. The woman saw his eyes and

laughed. "It's not frightening," she said. "Try going in." He went in a little. The water was so cold. The two had different words. But their laughter was no different. That night they sat near a fire and ate together. The moon was out in the sky - one moon, seen from two countries.

おおき ^き 大きい木 (The Old Tree)

やま なか ひと おおき ^き
山の中に一つの大きい木があった。
その木はとても長い時を生きていた。
き おお あめ し おお ^{かぜ} ^{かん}
木は多くの雨を知っていた。多くの風を感じていた。
こども ^き ^{うえ} ^{たの} ^{こども} ^{おお}
子供たちが来て、木の上で楽しんだ。その子供たちは大き
な^で、出^いて行^{った}った。
たたか ^{ひと} ^き ^{ちか} ^な
戦^いがあ^{った}。人^たちは木^の近^くで泣^いた。
き ^{うご} ^た
木は動^かな^かった。立^ってい^るだけだ^った。
どうぶつ ^き ^{なか} ^{はい} ^ね
動物^たちが木^の中^に入^って、寝^た。
くさ ^{まいとし} ^き ^{ちか} ^で ^お
草^が毎^年木^の近^くに出^てき^た。そ^して終^わつ^た。
でも木^はま^だあ^る。
ある日^の夜[、]一^りの女^が来^た。
おんな ^き ^て ^も ^{なに} ^い
女^は木^に手^を持^って、何^も言^わな^かつ^た。
き ^{なに} ^い ^{ふた} ^{こころ} ^{ひと}
木^も何^も言^わな^かつ^た。でも二^つの心^は一^つに^なつ^た。

In the mountains there was one great tree. It had been alive for a very long time. The tree knew many rains. It had felt many winds. Children came and played up in its branches. Those children grew large and went away. There was fighting. People cried near the tree. The tree did not move. It only stood. Animals entered the tree and slept. Flowers came up near the tree every year. And then ended. But the tree is still here. One evening a woman came. She placed her hand against the tree and said nothing. The tree also said nothing. But their two hearts became one.

こども 子供の「なぜ」 (A Child's Question)

こども
子供はいつも「なぜ？」と聞いた。

「なぜ空そらは青あおいの？」と父ちちに聞いた。

ちち ひかり
父は「光ひかりだよ」と言いった。

「なぜ光ひかりは青あおくなるの？」と子供こどもは言いった。

ちち かんが
父は考かんがえた。「空そらだよ」と言いった。

「なぜ空そらはそこにあるの？」

ちち くち し
父は口くちを閉しめた。

「なぜ私わたしは生いきているの？」と子供こどもは言いった。

ちち こども み
父は子供こどもを見みた。

よる
夜よるになって、二ふたりは外そとに出でた。

そら おお ひかり
空そらに多おおくの光ひかりがああった。

こども
子供は「きれい」と言いった。今いまは「なぜ」を言いわななかった。

ちち
父はその事ことを感かんじて、わらわらった。

The child always asked "why?" "Why is the sky blue?" she asked her father. "It's the light," he said. "Why does the light become blue?" the child said. The father thought. "It's the air," he said. "Why is the air there?" The father closed his mouth. "Why am I alive?" the child said. The father looked at the child. When night came, the two went outside. There were many lights in the sky. The child said "beautiful." This time she did not say "why." The father felt that, and smiled.

いぬ とり 犬と鳥 (The Dog and the Bird)

わたし いぬ まいにちそと ある
私わたしの犬いぬは毎まい日にち外そとを歩あるく。

いまにち みち ある
今いまも道みちを歩あるいていた。

そら しろ くも
空そらに白しろい雲くもがああった。

くも した とり と
その雲くもの下したで、鳥とりが飛とんでいた。

いぬ うえ み うご
犬は上を見て、動かなくなった。

いぬ と おも あし つち うえ
犬は飛びたいと思った。でも足は土の上にある。

とき ちい とり いち き した き
その時、小さい鳥が一つ、木の下来た。

ちい とり ある と
小さい鳥は歩いていた。飛ばなかった。

いぬ とり おな みち ある
犬と鳥は同じ道を歩いた。

いぬ わ そら と おな ところ い
犬は分かった。空を飛ばなくても、同じ所に行ける。

ふた どうぶつ おな かぜ かん
二つの動物は、同じ風を感じていた。

My dog walks outside every day. Today too, she was walking along the road. There were white clouds in the sky. Under those clouds, birds were flying. The dog looked up and stopped moving. The dog wanted to fly. But her legs are on the ground. Just then, one small bird came down under a tree. The small bird was walking. It was not flying. The dog and the bird walked the same road. The dog understood. Even without flying through the sky, you can go to the same place. The two animals were feeling the same wind.

とお ところ さかな 遠い所の魚 (Fish from a Far Place)

わたし はら た もの
私は腹に食べ物がなかった。

そと で た もの か い
外に出て、食べ物を買に行った。

「すみません。さかなはありますか。」と聞いた。

おとこ ひと い さかな とお うみ き
男の人は言った。「はい、あります。この魚は遠い海から来ました。とても良い魚です。」

にく
「肉もありますか。」

にく たまご
「はい。肉と卵もあります。」

わたし さかな たまご えら
私は魚と卵を選んだ。

ぜんぶ
「全部でいくらですか。」

さんびゃく
「三百です。」

すこ たか おも とも ところ さかな
少し高いと思った。でも遠い所の魚だから。

かね あた いえ き
お金を与えて、家に来た。

さかな たまご た もの つく
魚と卵で食べ物を作った。

はら た もの はい からだ あたた
腹に食べ物が入って、体が温かくなった。

たぶん あと にち さかな か い
たぶん後の日も、あの魚を買いに行く。

I had no food in my belly. I went outside to buy food. "Excuse me. Do you have fish?" I asked. The man said, "Yes, we do. This fish came from a far sea. It is very good fish." "Do you have meat too?" "Yes. We have meat and eggs too." I chose fish and eggs. "How much is it all?" "Three hundred." I thought it was a little expensive. But the fish is from a far place. I gave the money and went home. I made food with the fish and eggs. Food entered my belly, and my body became warm. Maybe tomorrow I will go buy that fish again.

かみ き ひと 髪を切る人 (The Barber)

かみ なが き とし き
髪が長くなった。切る時が来た。

わたし ある かみ き ところ い
私は歩いて、髪を切る所に行った。

なか はい おとこ ひと い
中に入ると、男の人が言った。「どうしますか。」

かみ き すこ
「髪を切ってください。少しだけ。」

おとこ ひと わたし かみ て も み
男の人は私の髪を手で持って、見た。

かみ が とても つよ ですね。 おとこ ひと はな
「髪がとても強いですね。」と男の人は話した。

ほんとう
「本当ですか。」

はい。 たぶん ほね つよ
「はい。たぶん骨も強いです。」

わたし わら わ わ は つよ
私は笑った。「分かりません。でも歯は強いです。」

おとこ ひと わら
男の人も笑った。

あたま かわ よ
「頭の皮は良いですか。」

はいえ。 すこ あか たいよう ひかり つよ
「はいえ、少し赤いです。太陽の光が強かったから。」

おとこ ひと よ き
 男の人はとても良く切った。
 お あと わたし かみ あたら
 終わった後、私の髪は新しくなった。
 かみ き ひと はな たの
 髪を切る人と話すのは楽しかった。

My hair had gotten long. The time to cut it had come. I walked to the place where they cut hair. When I went in, a man said, "What would you like?" "Please cut my hair. Just a little." The man held my hair in his hand and looked. "Your hair is very strong," the man said. "Really?" "Yes. Maybe your bones are strong too." I laughed. "I don't know. But my teeth are strong." The man laughed too. "Is the skin on your head okay?" "No, it is a little red. The sunlight was strong." The man cut very well. After it was done, my hair felt new. Talking with the barber was fun.

すこ ことば 少しの言葉 (Haiku)

そと もの 外の物 (Nature)

やま うえ
 山の上
 かぜ き
 風が来ている
 そらあお
 空青い

Upon the mountain, wind arrives. The sky, so blue

あめ おと
 雨の音
 そと き
 外に聞こえる
 よる みち
 夜の道

Sound of falling rain, heard from beyond the walls, a road at night

うみ みず
海の水
おお うご
大きく動く
しろ いし
白い石

Water of the sea, moving in great swells, white stones on the shore

しろ つき
白い月
みず うえで
水の上出る
よる うみ
夜の海

A white moon rises above the water, the nighttime sea

くも く
雲が来る
とり と
鳥が飛んでる
あめ まえ
雨の前

Clouds are rolling in, birds still flying overhead, before the rain falls

さかな い
魚行く
みず ひか
水で光って
うみ おと
海の音

Fish swimming along, shining there in the water, sound of the sea

まいにち

毎日 (Daily Life)

みずの
水を飲む
たいようで
太陽が出て
そとみ
外を見る

Drinking water, the sun has risen, I gaze outside

たもの
食べ物を
こどもた
子供と食べる
いえなか
家の中

A meal together, eating with the children, inside our home

みちい
道を行く
おおききみ
大きい木見る
かぜおと
風の音

Walking the path, I see the great trees, the sound of wind

よるく
夜が来る
つきみ
月を見ている
めし
目を閉める

Night arrives, watching the moon a while, I close my eyes

いぬある
犬歩く
おな みち い
同じ道行く
かぜちが
風違う

The dog is walking, going down the same old road, the wind is different

はら い
腹が言う
さかな た
魚食べたい
うみとお
海遠い

My belly speaks up: I want to eat some fish, the sea is far away

こころ

心 (Heart & Mind)

ひと ま
人を待つ
こころ なか
心の中に
いつもいる

Waiting for someone, always present within my heart

たの
楽しくて
こども わら
子供が笑う
おと き
音を聞く

Joyfully, children laughing, I listen to the sound

な こども
泣く子供
はは て も
母が手を持つ
ひかり み
光 見る

A child in tears, mother takes their hand, they see the light

ひと あ
人に会う
ことば すこ
言葉を少し
わら ひと
笑う人

Meeting someone, just a few small words, a person smiling

わ
分かりたい
こころ わ
心で分かる
たぶんそう

I want to understand, to know it with the heart, maybe that is it

はな
話したい
ことば とき
言葉ない時
め はな
目が話す

Wanting to speak, when there are no words, the eyes do the talking

ときか
時の変わり (Seasons)

くさひら
草開く
やまかぜく
山の風来る
くさうご
草動く

*Blossoms split open, wind comes pouring down the mountain, the
grasses stir*

そらあつ
空暑い
みずのひと
水を飲む人
にちお
日終わる

The sky burns heavy, a person drinking water, the day is done

きか
木が変わる
あかやま
赤くなる山
かぜさむ
風寒い

*The trees are changing, the mountains going crimson, the wind turns
cold*

さむよる
寒い夜
ひちかひと
火に近い人
おと
音もない

A cold night settles, a person drawn close to the fire, not a sound

ひと ひと
人與人 (Between People)

だれ 誰か来る
く
し 知らない名前
なまえ
わら 笑う人
ひと

Someone comes, a name unknown, he smiles

あ また会おう
あと
い と言った後に
みちなが
道長い

Let us meet again - the words still drift in the air, the road stretches on

ま あなた待つ
し
こ 来ないと知って
まだここに

Waiting for you still, knowing well you will not come, here I remain

て あた 手与える
ひと め
もらう人の目
ひかり み
光見た

A hand reaches out, in the eyes of the one who receives, light was seen

いいえい言う
こころかな
心い悲しい
それでいい

I say no to you, the heart is full of sadness, and that is enough

生きるしと死ぬ (Life & Death)

はじり
始まりの
すこから
少しのだ体
な
泣いている

Of the beginning, a body so impossibly small, crying into the world

いき
生きること
たう
食ごべて動いて
くに
来る日ちへ

What it means to live: eat, move through the world, toward the coming day

ひとし
人は死ぬ
つちなか
土いの中入る
くさい
草い生きる

All people must die, entering into the dark earth, the grasses live on

お よる
終わる夜
ひかりはじ
光始まる
そら
空はある

The night comes to end, light begins its work again, the sky is still there

しろ かみ
白い髪
ひやくねん い
百年生きて
ほねつよ
骨強い

Hair white as snow, having lived a hundred years, the bones still hold strong

ひかり ひかり 光と光がない (Light & Dark)

つき よる
月の夜
ひ ひと
火が一つある
だれ
誰かいる

A night with the moon, one small fire burning somewhere, someone is there

ひかり く
光来る
こわ お
怖い終わる
め ひら
目を開く

The light comes at last, all of the fear finds its end, I open my eyes

ひと
火を止めて
ひかり
光なくなる
からだ
体だけ

The fire is stopped, light drains away from the room, only the body

よる そら
夜の空
つきしろ で
月白く出る
みちしろ
道白い

The night sky opens, the moon rises pale and cold, the road turns silver

ことば 言葉 (Words)

ことば
言葉ない
こころ うご
心が動く
ひと ひと
人と人

Without any words, something moves inside the heart, two people, one moment

か ことば
書く言葉
だれ よ
誰も読まない
まだそこに

Words written in ink, that no one will ever read, they are still there

き ことば
聞く言葉
し ことば
知らない言葉
みちひら
道開く

*Words you hear spoken, words you have never known before, a road
opens*

い
言わないで
て も
手を持っている
それでいい

Without saying a word, holding your hand in the quiet, this is enough



minihongo.com